



REPUBLIKA KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVA  
QEVERIA E KOSOVËS - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVO  
MINISTRIA E BUJQËSISE, PYLLTARISE DHE ZHVILLIMIT RURAL  
MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE SUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA  
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT  
Arkivi Qendror - Centralna Arhiva - Central Archive

Nr./Br./No. 981  
Nr. i fq./Br. Str./No. pg. 8  
Data/Datum/Date: 30/03/2012  
PRISHTINË - PRIŠTINA - PRISTINA

**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**

*Qeveria-Vlada-Government*

**Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural**  
**Ministarstvo Poljoprivrede, Sumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development**

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 06/2012**  
**PËR NDRYSHIM PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR.01/2012 PËR PAGESA DIREKTE NË BUJQËSI**  
**PËR VITIN 2012**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 06/2012**  
**ON AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 01/2012 ON AGRICULTURE**  
**DIRECT PAYMENTS FOR 2012**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 06/2012**  
**ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR.01/2012 ZA DIREKTNA PLAĆANJA U**  
**POLJOPRIVREDI ZA 2012.GODINU**

Prishtinë, 2012



<p>Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, Në mbështetje të Nenit 145 (pika 2) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Duke marrë parasysh nenet 4, 21, 22 të Ligjit nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës, (Gazeta Zyrtare, nr. 82, 21 tetor 2010) si dhe duke u bazuar në Nenin 8 (paragrafi 1.4) dhe Shtojcën 14 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministritve (22.03.2011), dhe nenit 15 paragrafi 3 Ligji Nr.03/L-098 për Bujqësinë dhe Zhvillimin Rural, (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.56/27 Korrik 2009),</p> <p>Nxjerr:</p> <p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 06/2012 PËR NDRYSHIM PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR.01/2012 PËR PAGESA DIREKTE NË BUJQËSI PËR VITIN 2012</b></p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ bëhet Ndryshim Plotësimi i Udhëzimit</p>	<p>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development, Pursuant to Article 145 (point 2) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Taking into account the articles 4, 21, 22 of the Law No. 03/L – 189 on the State Administration of the Republic of Kosovo, (Official Gazette, No. 82, 21 October 2010) and based on Article 8 (paragraph 1.4) and the Appendix 14 of the Regulation No. 02/2011 on the fields of the administrative responsibilities of the Office of Prime Minister and the Ministries (22.03.2011), and article 15 paragraph 3 Law No. 03/L – 098 on Agriculture and Rural Development, (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 56/27 July 2009),</p> <p>Issues the following:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 06/2012 ON AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 01/2012 ON AGRICULTURE DIRECT PAYMENTS FOR 2012</b></p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The present Administrative Instruction makes the amendment and supplement of</p>	<p>Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja, Na osnovu člana 145 (tačka 2), Ustava Republike Kosova, uymajući u obzir članove 4,21, 22 Zakona Br.03/L-189 o Državnoj Administraciji Republike Kosova (Službeni list, Br. 82, od. 21 oktobra 2010), i na osnovu člana 8 (stav 1.4) i Priloga 14 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstva (22.03.2011), i člana 15 stav 3 Zakona Br. 03/L-098 o Poljoprivredi i Ruralni Razvoj , (Službeni List Republike Kosova, Br. 56/27), juli 2009,</p> <p>Donosi :</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 06/2012 ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR.01/2012 ZA DIREKTNA PLAĆANJA U POLJOPRIVREDI ZA 2012.GODINU</b></p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovim Administrativnim Upustvom vrši se Izmena i Dopuna Administrativnog</p>
--	--	--



Administrativ NR.01/2012 për pagesa direkte në bujqësi për vitin 2012 dt.07.03.2012.	the Administrative Instruction No. 01/2012 on agriculture direct payments for 2012 dated on 07.03.2012	Uputstva br. 01/2012 za direktna plaćanja u poljoprivredi za 2012.godinu od 07.03.2012
<b>Neni 2</b>  Neni 3 i udhëzimit administrativ bazik paragrafi 1 pas nënparagrafit 1.3 shtohet një nënparagraf i ri me tekstin si në vijim:  1.4 pagesë për fermerët që disponojnë për njësi/koshere bletësh.	<b>Article 2</b>  Article 3 of the basic administrative instruction paragraph 1 after sub paragraph 1.3 a new sub paragraph shall be added with the following text:  1.4 payments for farmers who posses unit/bees hives.	<b>Član 2</b>  Član 3 bazičnog Administrativnog Uputstva stav 1 posle stava 1.3 dodaje se novi stav sa sledećim tekstrom:  1.4 plaćanja za farmere koji raspolaže za jedinicu/pčelnih košnica.
<b>Neni 3</b>  Neni 4 i udhëzimit administrativ bazik pas paragrafit 2 shtohet një paragraf i ri me tekstin si në vijim:  3. të jetë pronar i fermës ose i autorizuar nga pronari.	<b>Article 3</b>  Article 4 of the basic administrative instruction after paragraph 2 shall be added new paragraph with the following text:  3. To be the owner of the farm or authorised by the owner.	<b>Član 3</b>  Član 4 bazičnog Administrativnog Uputstva posle stava 2 dodaje se novi stav sa sledećim tekstrom:  3. da bude vlasnik farme ili ovlašćen od vlasnika.
<b>Neni 4</b>  Neni 7 i udhëzimit administrativ bazik pas paragrafit 1 nënparagrafi 1.2 ndryshohet dhe riformulohet si në vijim:  1.2 Maksimumi i krerëve të kafshëve që do të përfitojnë nga kjo masë është 50 krerë lopë qumështore aktive në prodhim.  Neni 7 i udhëzimit administrativ bazik, pas	<b>Article 4</b>  Article 7 of the basic administrative instruction after paragraph 1 sub paragraph 1.2 shall be amended and reformulated as follow:  1.2 Maximum of animal's heads that shall benefit from this measure is 50 heads milk cows active in production.  Article 7 of the basic administrative	<b>Član 4</b>  Član 7 bazičnog Administrativnog Uputstva posle stava 1 podstav 1.2 menja se i glasi kao u sledećem:  1.2 Maksimum grla stoke koji će pridobiti od ove mera je 50 grla aktivnih mlečnih krava u proizvodnji.  Član 7 bazičnog Administrativnog



<p>paragrafit 1.5 shtohet një nënparagraf i ri me tekstin si në vijim:</p> <p>1.6 Të jetë pronar i fermës ose i autorizuar nga pronari.</p>	<p>instruction, after paragraph 1.5 a new subparagraph shall be added with the following text:</p> <p>1.6 To be the owner of the farm or authorised by the owner.</p>	<p>Uputstva, posle stava 1.5 dodaje se novi stav sa sledećim tekstrom:</p> <p>1.6 Da bude vlasnik farme ili ovlašćen od vlasnika.</p>
<p><b>Neni 5</b></p> <p>Pas nenit 9 të udhëzimit administrativ bazik shtohet një pjesë e re me tekstin si në vijim:</p> <p>Pjesa IV Pagesa direkte për mbjellje pranverore me bimë vajore – kolza, luledielli dhe soja</p>	<p><b>Article 5</b></p> <p>After article 9 of the basic administrative instruction shall be added a new part with the following text:</p> <p>Part IV direct payments on spring planting with oil plants – colza, sunflower and soya</p>	<p><b>Član 5</b></p> <p>Posle člana 9 bazičnog Administrativnog Uputstva dodaje se novi deo sa sledećim tekstrom:</p> <p>Deo IV Direktna plaćanja za prolećnu setvu sa uljanim biljkama – uljana repica, suncokret i soja.</p>
<p><b>Neni 9A</b></p> <p><b>Kriteret e pranueshme</b></p> <p>1. Kriteret e pranueshme me sipërfaqe për mbjellje pranverore me bimët vajore-kolza, luledielli dhe soja, janë:</p> <p>1.1 Të kenë mbjellë së paku 0.5 ha tokë me bimë vajore;</p> <p>1.2 Parcela e mbjellë me bimë vajore, duhet të jetë në minimumin 0,20 ha e pandarë;</p> <p>1.3 Sipërfaqja e tokës e marrë me qira, duhet të jetë 0,5 ha dhe e kontraktuar së paku për një (1) vit,</p> <p>1.4 Aplikuesi, duhet të jetë shtetas i Republikës së Kosovës.</p>	<p><b>Article 9 A</b></p> <p><b>Eligible criteria</b></p> <p>1. Eligible criteria with the surface for spring planting with oil plants – colza, sunflower and soya, are:</p> <p>1.1 To have planted at least 0.5 ha land with oil plants;</p> <p>1.2 Planted parcel with oil plants should be minimum 0,20 ha undivided;</p> <p>1.3 Land surface taken on rental should be 0,5 ha and contracted at least per one (1) year,</p> <p>1.4 The applicant should be citizen of the Republic of Kosovo.</p>	<p><b>Član 9A</b></p> <p><b>Prihvatljivi kriterijumi</b></p> <p>1. Prihvatljivi kriterijumi za površinu za prolećnu setvu sa uljanim biljkama – uljanom repicom, suncokretom i sojom, su:</p> <p>1.1 Da su zasejali najmanje 0,5 ha zemljišta sa uljanim biljkama;</p> <p>1.2 Zasejane parcele uljanim biljkama, treba da su minimum 0,20 ha neodvojeno;</p> <p>1.3 Površina zemljišta uzeta na zakup, treba da je 0,5 ha i ugovorena najmanje za jednu (1) godinu,</p> <p>1.4 Aplikant, treba da je državljanin Republike Kosova.</p>



Neni 6	Article 6	Član 6
<p>Neni 9 i udhëzimit administrativ bazik paragraft 1 pas nënparagrafi 1.4 shtohet një paragraf i ri me tekstin si në vijim:</p> <p>1.5 Aplikuesi duhet të ketë të regjistruar fermën në regjistrin e fermerëve.</p> <p>Neni 9 i udhëzimit administrativ bazik nënparagrafi 1.6 ndryshohet dhe riformulohet si në vijim: Varietet e grurit të mbjellura për farë, duhet të jenë të lejuara në Listën e Lejuar të Farës në Republikën e Kosovës.</p>	<p>Article 9 of the basic administrative instruction paragraph 1 after sub paragraph 1.4 a new paragraph shall be added with the following text:</p> <p>1.5 The applicant should have registered the farm in the register of farms.</p> <p>Article 9 of the basic administrative instruction sub paragraph 1.6 shall be amended and reformulated as follow: Varieties of planted wheat per seed should be allowed in the Permitted List of Seed in the Republic of Kosovo.</p>	<p>Član 9 bazičnog Administrativnog Uputstva stav 1 posle podstava 1.4 dodaje se novi stav sa sledećim tekstrom:</p> <p>1.5 Aplikant mora imati registrovanu farmu u registar farmera.</p> <p>Član 9 bazičnog Administrativnog Uputstva podstav 1.6 menja se, reformuliše i glasi: Vrste zasejane pšenice za seme, moraju biti odobrene u Odobreni Listi Rapublike Kosova.</p>
Neni 7	Article 7	Član 7
<p>Neni 9 i udhëzimit administrativ bazik shtohet Pjesa V me tekstin si në vijim:</p> <p><b>Pjesa V Pagesa direkte për bletë</b></p> <p><b>Neni 9B</b></p> <p><b>Kriteret e pranueshme</b></p> <p>1. Kriteret e pranueshme për bletë janë:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1 Të kenë në disponim në minimumin 30 dhe maksimum 500 shoqëri bletësh;</li><li>1.2 të jenë të regjistruar në regjistrin e fermës;</li><li>1.3 Kosheret duhet të jenë të</li></ul>	<p>Article 9 of the basic administrative instruction shall be added Part V with the following text:</p> <p><b>Part V direct payments on bees</b></p> <p><b>Article 9B</b></p> <p><b>Eligible criteria</b></p> <p>1. Eligible criteria for bees are as follow:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1 To have available in minimum 30 and maximum 500 bee's society.</li><li>1.2 To be registered in the farm register;</li><li>1.3 Hives should be marked with</li></ul>	<p>Član 9 bazičnog Administrativnog Uputstva dodaje se Deo V sa sledećim tekstrom:</p> <p><b>Deo V Direktna Plaćanja za pčele</b></p> <p><b>Član 9B</b></p> <p><b>Prihvatljivi kriterijumi</b></p> <p>1. Prihvatljivi kriterijumi za pčele su sledeće:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1 Da na raspolaganje imaju minimum 30 i maksimum 500 pčelnih društva;</li><li>1.2 da su registrovani u registru farme;</li><li>1.3 Košnice moraju biti označena sa</li></ul>



<p>shënjuara me numër identifikues të pronës, sipas një rregullimi të brendshëm nga MBPZHR-ja, dhe 1.4 Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës.</p>	<p>identification number of the property, according to an internal regulation from the MAFRD, and 1.4 To be a citizen of the Republic of Kosovo.</p>	<p>identifikacionim brojem imovine, prema internim propisom MPŠRR, i 1.4 Da budu državljanin Republike Kosova.</p>
<p><b>Neni 8</b></p> <p>Neni 10 i udhëzimit administrativ bazik paragrafit 2 ndryshohet dhe riformulohet si në vijim: 2. Futja e të dhënave në sistemin e sLPIS për pagesa direkte sipas nenit 9 të udhëzimi administrativ bazik zbatohet në të gjitha komunat.</p>	<p><b>Article 8</b></p> <p>Article 10 of the basic administrative instruction paragraph 2 shall be amended and reformulated as follow: 2. Data entry in the system of sLPIS on direct payments under article 9 of the basic administrative instruction shall be implemented to all municipalities.</p>	<p><b>Član 8</b></p> <p>Član 10 bazičnog Administrativnog Uputstva stav 2 menja se i reformuliše i to: 2. Unošenje podataka u sistemu sLPIS za direktna plaćanja prema članu 9 bazičnog Administrativnog Uputstva sprovodi se u svim opštinama.</p>
<p><b>Neni 9</b></p> <p>Neni 12 i udhëzimit administrativ bazik pas paragrafit 1 shtohet një paragraf i ri me tekstin si në vijim: 2. Thirrje për aplikim për fermerët që disponojnë në minimumin 30 dhe maksimumi 500 shoqëri bletësh – koshere do të jetë e hapur 20 ditë dhe fillon prej momentit të shpalljes publike.</p>	<p><b>Article 9</b></p> <p>Article 12 of the basic administrative instruction after paragraph 1 shall be added a new paragraph with the following text: 2. Call for application for the farmers that possess in minimum 30 and maximum 500 bees societies – hives shall be opened 20 days and shall start at the moment of public announcement.</p>	<p><b>Član 9</b></p> <p>Član 12 bazičnog Administrativnog Uputstva posle stava 1 dodaje se novi stav sa sledećim tekstrom: 2. Poziv za apliciranje za farmere koji raspolažu minimum 30 i maksimum 500 pčelnih društva – košnica biće otvoren 20 dana i počinje od momenta javnog objavlјivanja.</p>
<p><b>Neni 10</b></p> <p>Neni 14 i udhëzimit administrativ bazik pas paragrafit 1 nënparografi 1.8 shtohet një paragraf i ri me tekstin si në vijim:</p>	<p><b>Article 10</b></p> <p>Article 14 of the basic administrative instruction after paragraph 1 sub paragraph 1.8 a new paragraph shall be added with the following text:</p>	<p><b>Član 10</b></p> <p>Član 14 bazičnog Administrativnog Uputstva posle stava 1 podstav 1.8 dodaje se novi stav sa sledećim tekstrom:</p>



1.9 Dëshmia se është anëtar i ndonjë shoqate lokale bletare.	1.9 The evidence that he is a member of any beekeeper local association.	1.9 Dokaz da je član neke lokalne udruženje pčelara.
<b>Neni 11</b>  Neni 17 i udhëzimit administrativ bazik paragrafi 2 ndryshohet dhe riformulohet si në vijim: 2. Procedimi administrativ kompletohet brenda një periudhe prej 90 ditësh nga data e aplikimit, përveç kulturave lavërtarë-grurë, farës përmbytje të grurit dhe misrit pranveror si dhe masave tjera përmbytje pranverore – luledielli, kolza dhe soja.	<b>Article 11</b>  Article 17 of the basic administrative instruction paragraph 2 shall be amended and reformulated as follow: 2. The administrative proceeding shall be completed within a period of 90 days from the day of application, except the field crops – wheat, seed for planting of wheat and spring maize as well as other measures for spring planting – sunflower, colza and soya.	<b>Član 11</b>  Neni 17 bazičnog Administrativnog Uputstva stava 2 menja se i reformuliše u sledećem: 2. Administrativni postupak se kompletira u okviru perioda od 90 dana od dana aplikiranja, osim ratarskih kultura – pšenice, semenu za setvu pšenice i proletnog kukuruza kao i drugih mera za proletnu setvu – suncokreta uljane repice i soje.
<b>Neni 12</b>  Neni 20 i udhëzimit administrativ bazik paragrafi 6 ndryshohet dhe riformulohet si në vijim: 6. Aplikuesit, duhet të përjashtohen nga programet përkatëse përmes (3) tri vite në bazë të vendimit të Njësisë së pagesave nëse bëhet fjalës së paku njëra nga shkeljet e mëposhtme: 1.1 kur aplikuesi ka paraqitur autoriteteteve të dhëna të rrejshme që dallojnë mbi 50%; 1.2 kur aplikuesi ka penguar inspektorët gjatë kontrollit në fermë	<b>Article 12</b>  Article 20 of the basic administrative instruction paragraph 6 shall be amended and reformulated as follow: 6. The applicants should be eliminated by the relevant programs for (3) three years based on decision of the Payments Unit, if it is in question at least one of below violations: 1.1 when the applicant has presented false data to the authorities which data differ on 50%; 1.2 when the applicant has interfered with the inspector during the control in the farm	<b>Član 12</b>  Član 20 bazičnog Administrativnog Uputstva stav 6 menja se, reformuliše i glasi: 6. Aplikant, mora da bude isključen iz odgovarajućih programa za tri (3) godine na osnovu odluke Jedinice Plaćanja, ako je prekršio jednu od dole navedenih radnji: 1.1 kada je aplikant dao autoritetima lažne podatke koje se razlikuju na preko 50%; 1.2 kada aplikant ometa inspektore tokom kontrole u farmi.



Neni 13  
Hyrja në fuqi

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi  
ditën e nënshkrimit të tij.

Blerand STAVILECI

Ministër i Ministrisë së  
Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural

30/03/



Article 13  
Entry into force

This Administrative Instruction shall enter  
into force upon its signing.

Blerand STAVILECI

Minister of the Ministry of Agriculture,  
Forestry and Rural Development

30/03/



Član 13  
Stupanje na snagu

Ovo Administrativno Uputstvo stupa na  
snagu dana potpisivanja.

Blerand STAVILECI

Ministar Ministarstva Poljoprivrede,  
Sumarstva i Ruralnog Razvoja

30/03/2012

